

PDF ONLINE
www.lidl-service.com



BOHRERSCHÄRFGERÄT PB SG 95 D5

(DE) (AT) (CH)

BOHRERSCHÄRFGERÄT

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FR) (CH)

AFFÛTEUR DE FORETS

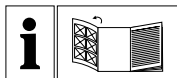
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction de la notice originale

(IT) (CH)

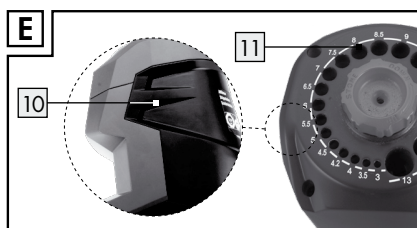
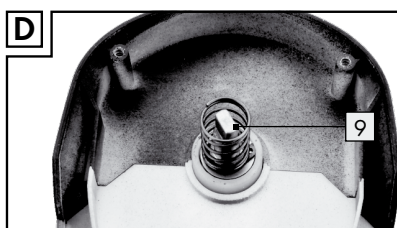
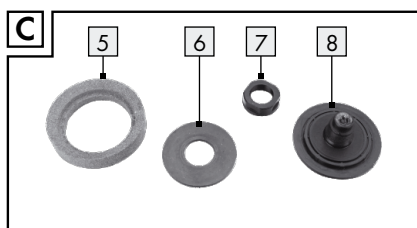
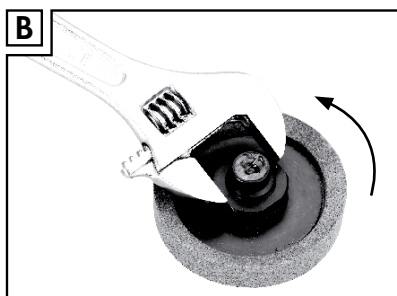
AFFILATORE PER PUNTE TRAPANO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

IAN 339103_1910



DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	15
IT/CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	25



Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 6
Einleitung	Seite 6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 6
Teilebeschreibung	Seite 6
Lieferumfang	Seite 7
Technische Daten	Seite 7
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 7
Sicheres Arbeiten	Seite 7
Vor der Inbetriebnahme	Seite 9
Inbetriebnahme	Seite 10
Bohrer schleifen	Seite 10
Schleifstein auswechseln	Seite 10
Wartung und Reinigung	Seite 11
Entsorgung	Seite 11
Service	Seite 12
Garantie	Seite 12
Abwicklung im Garantiefall	Seite 12
Service	Seite 13
Konformitätserklärung	Seite 14

Legende der verwendeten Piktogramme

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Tragen Sie Augenschutz.
	Tragen Sie Gehörschutz.		Tragen Sie schützendes, rutschfestes Schuhwerk.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske.		Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

Bohrerschärfgerät PBSG 95 D5

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist bestimmt zum Schärfen von Stahlbohrern nach DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 und DIN 1897 (Ausführung Typ N). Hartmetallbohrer dürfen nicht geschliffen werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Drehschalter („STONE“ = Schleifstein)
- 2 Abdeckung Schleifstein
- 3 Schraube Abdeckung Schleifstein
- 4 EIN-/AUS-Schalter
- 5 Schleifstein

- 6 Metallring
- 7 Verschraubung
- 8 Schleifsteinhalterung
- 9 Feder
- 10 Lüftungsschlitze
- 11 Bohrerführung

● Lieferumfang

- 1 Bohrschärfgerät
- 2 Ersatzschleifsteine
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Abmessungen:	115 x 128 x 175 mm (B x T x H)
Gesamtgewicht:	945 g
Schleifstein:	46 g
Bemessungsspannung:	220–240 V~ (Wechselstrom) 50 Hz
Bemessungsaufnahme:	95 W
Bemessungsleer-	
laufdrehzahl:	n_0 1350 min ⁻¹
Für Bohrer-Ø:	3–13 mm
Schutzklasse:	II/□

Geräuschemissionswert:

Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt, typischerweise:

Last (Schleifen):

Schalldruckpegel L_{pA} :	61,2 dB (A)
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	74,2 dB (A)
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB



Allgemeine Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

● Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

4. Halten Sie andere Personen fern

- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht

- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissägen zum Schneiden von Baumstäben oder Holzschichten.

8. Tragen Sie geeignete Kleidung

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9. Benutzen Sie Schutzausrüstung

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

10. Schließen Sie die Staubabsaug-einrichtung an

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12. Sichern Sie das Werkstück

- Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

13. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

16. Lassen Sie keine Werkzeug-schlüssel stecken

- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

18. Benutzen Sie Verlängerungs-kabel für den Außenbereich

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

19. Seien Sie aufmerksam

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

20. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden, soweit

nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist.

- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21. ACHTUNG!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

● Vor der Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie vollständig das Verpackungsmaterial.

- Die Bedienperson sollte bei der Verwendung nah am Produkt stehen, um eine unnötige Körperstreckung und damit einen unsicheren Stand zu vermeiden.
- Wenn das Produkt blockiert, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie erst dann die Blockierung.

● Inbetriebnahme

● Bohrer schleifen

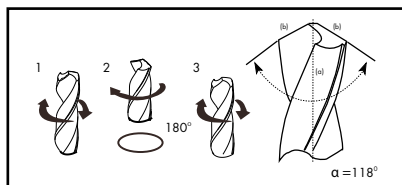
Hinweis: Schleifen Sie schwer beschädigte Bohrer zuerst grob an einem Schleifbock vor.

- Senken Sie den Schleifstein komplett ab. Drehen Sie hierfür den Drehschalter **1** bis zum Anschlag in Richtung DOWN ▼.
- Führen Sie den Bohrer in die kleinste passende Bohrerführung **11** am Bohrschärfgerät. Die exakten Größen ($\emptyset$) der jeweiligen Bohrerführung **11** können Sie an der Beschriftung (3 bis 13) ablesen.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **4** auf Position „I“, um das Produkt einzuschalten.
- Drehen Sie solange den Drehschalter **1** in Richtung UP ▲, bis Sie ein Schleifgeräusch hören.

Hinweis: Mit dem Drehschalter **1** regulieren Sie die Position des Schleifsteines und damit den Anpressdruck des Schleifsteines gegen den Bohrer. Je weiter Sie den Drehschalter **1** in Richtung UP ▲ drehen, desto mehr erhöht sich der Anpressdruck. Achten Sie darauf, dass Sie den Schleifstein nicht zu weit nach oben drehen. Andernfalls kann der Schleifstein am Gehäuse anschlagen.

- Drehen Sie den Bohrer bei leichtem Druck locker und schnell zwischen dem linken und dem rechten Anschlag etwa 10-mal hin und her (bei kleinen Bohrern etwa 5-mal).
- Ziehen Sie den Bohrer etwas heraus, drehen Sie ihn um 180° um die eigene Achse und führen Sie ihn wieder bis zum Schleifstein ein.

- Wiederholen Sie den gesamten Vorgang gegebenenfalls, bis beide Schneiden scharf sind. Führen Sie den Anschlag so aus, dass der Winkel (α) zwischen beiden Schneidkanten (b) 118° beträgt. Beide Schneidkanten (b) müssen den gleichen Winkel zur Bohrachse (a) haben und gleich lang sein, damit der Bohrer zentrisch läuft (siehe nachfolgende Abbildungen).



- Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **4** auf Position „0“, um das Produkt auszuschalten.

● Schleifstein auswechseln

- ⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Wechseln Sie den Schleifstein aus, wenn er abgenutzt oder beschädigt ist (nachlassende, unregelmäßige Schleifleistung, gebrochener Stein).
- Für diesen Arbeitsschritt benötigen Sie einen Kreuzschraubendreher.
- Schrauben Sie die 4 Schrauben **3** der Abdeckung Schleifstein **2** heraus und entnehmen Sie die Abdeckung **2** (siehe Abb. A).
 - Nehmen Sie den Schleifstein **5** heraus.
 - Lösen Sie die Verschraubung **7** mit einem 27 mm Maulschlüssel (nicht im Liefer-

umfang enthalten) (siehe Abb. B).

Hinweis: Zum Öffnen gegen den Uhrzeigersinn drehen!

- Entnehmen Sie den Metallring [6].
- Montieren Sie entsprechend den neuen Schleifstein mit der abgeflachten Kante nach unten an der Schleifsteinhalterung [8] und setzen Sie den Metallring [6] wieder ein.
- Ziehen Sie die Verschraubung mit Hilfe eines 27 mm Maulschlüssels wieder fest.

Hinweis: Zum Schließen im Uhrzeigersinn drehen!

- Beachten Sie, dass die Feder [9] im Produkt gemäß Abb. D eingesetzt ist und setzen Sie den Schleifstein in das Produkt ein. Drehen Sie den Schleifstein, bis dieser wieder passgenau wie in Abb. A platziert ist, andernfalls lässt sich die Abdeckung Schleifstein [2] nicht montieren.
- Setzen Sie die Abdeckung Schleifstein [2] wieder auf und verschrauben Sie sie mit den 4 Schrauben [3].

● Wartung und Reinigung

Das Produkt ist abgesehen vom Wechsel der Schleifsteine wartungsfrei.

-  **⚠️ WARNUNG! GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch. Verwenden

Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Öffnen Sie außer zum Schleifsteinwechsel niemals das Produkt. Lassen Sie Reparatur- oder Austauscharbeiten nur von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft durchführen. Wenn die Zuleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie von der Servicestelle durch eine extra zu diesem Zwecke präparierte Zuleitung ersetzt werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Service

A **WARNUNG!**

- Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Produkts oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren

Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die

nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111
(kostenfrei aus dem dt.
Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR / Min.)
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF / Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF / Min.)
E-Mail: owim@lidl.ch



● Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung

IAN: 339103_1910
Produktkennzeichnung: Boherschärfgerät
Modellnummer: HG06273-CH

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Gemeinschaft:

Richtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU

Richtlinie 2011/65/EU

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen, die zugrunde gelegt wurden, oder Angabe der Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile

Richtlinie 2006/42/EG

EN 61029-1:2009/A11:2010

EN ISO 12100:2010

Richtlinie 2014/30/EU

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Richtlinie 2011/65/EU

EN 50581:2012-09

Zusätzliche Informationen - Weitere angewandte Normen:

Nr. / Teile

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

Name und Anschrift des Herstellers:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Übersetzung der Originalkonformitätserklärung

Neckarsulm

Ort

20.02.2020

Datum

Peter Fischer
Managing Director

Dr. Thorsten Majer
Authorised Signatory

Légende des pictogrammes utilisés	Page 16
Introduction	Page 16
Utilisation conforme	Page 16
Descriptif des pièces	Page 16
Contenu de la livraison.....	Page 17
Caractéristiques techniques.....	Page 17
Instructions générales de sécurité	Page 17
Travailler en toute sécurité.....	Page 17
Avant la mise en service	Page 19
Mise en service	Page 20
Affûtage du foret.....	Page 20
Changer de meule.....	Page 20
Entretien et nettoyage	Page 21
Mise au rebut	Page 21
Service après-vente	Page 22
Garantie	Page 22
Faire valoir sa garantie.....	Page 22
Service après-vente.....	Page 23
Déclaration de conformité	Page 24

Légende des pictogrammes utilisés

	Veuillez lire le mode d'emploi.		Portez une protection oculaire.
	Portez une protection auditive.		Portez des chaussures solides, couvrantes et antidérapantes.
	Portez un masque anti-poussière.		Portez des gants de protection.
	Classe de protection II (double isolation)		Risque de décharge électrique ! Avant les travaux d'entretien et de réparation, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

Affûteur de forets PBSG 95 D5

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Le produit se destine à l'affûtage des forets en acier, conformément aux normes DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 et DIN 1897 (version de type N). Les forets en métal dur ne doivent pas être affûtés. Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Non destiné à une utilisation commerciale.

● Descriptif des pièces

- 1 Commutateur rotatif («STONE» = meule)
- 2 Protection de la meule
- 3 Vis de protection de la meule
- 4 Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- 5 Meule

- 6 Rondelle métallique
- 7 Raccord fileté
- 8 Fixation de la meule
- 9 Ressort
- 10 Fentes d'aération
- 11 Guide pour foret

Niveau de puissance
acoustique L_{WA} : 74,2 dB(A)
Incertitude K_{WA} : 3 dB



Instructions générales de sécurité

● Contenu de la livraison

- 1 Affûteur de forets
- 2 Meules de rechange
- 1 Mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Dimensions : 115 x 128 x 175 mm
(l x P x H)

Poids total : 945 g

Meule : 46 g

Tension nominale : 220-240 V~
(courant alternatif)
50 Hz

Puissance absorbée : 95 W

Nombre de tour
au ralenti : n_0 1350 min⁻¹

Pour Ø de foret : 3-13 mm

Classe de protection : II/□

Valeurs d'émission sonore :

Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

Charge (ponçage) :

Niveau de pression
acoustique L_{pA} : 61,2 dB (A)
Incertitude K_{pA} : 3 dB

ATTENTION ! Lors de l'utilisation d'outils électriques, les mesures de sécurité suivantes sont à respecter, afin de vous protéger des décharges électriques, risques de blessure et d'incendie. Lisez l'ensemble de ses instructions, avant d'utiliser cet outil électrique, et conservez soigneusement ces instructions de sécurité.

● Travailler en toute sécurité

1. Gardez votre zone de travail en ordre

- Un lieu de travail en désordre peut conduire à des accidents.

2. Prenez en compte les influences environnementales

- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie.
- Ne pas utiliser les outils électriques dans des conditions humides ou mouillées.
- Veillez à bien éclairer la zone de travail.
- Ne pas utiliser des outils électriques dans des endroits pouvant présenter des risques d'incendie ou d'explosion.

3. Protégez-vous des décharges électriques

- Évitez tout contact corporel avec les éléments mis à la terre (par ex. tuyaux,

radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs).

4. Éloignez les autres personnes

- Ne laissez pas les autres personnes, en particulier les enfants, toucher les outils électriques ou les câbles. Éloignez-vous de votre zone de travail.

5. Stockez les outils électriques inutilisés en toute sécurité

- Les outils électriques non utilisés doivent être stockés en hauteur dans un endroit sec et fermé, ou hors de portée des enfants.

6. Ne surchargez pas votre outil électrique

- Suivez le domaine de puissance spécifié pour travailler mieux et en toute sécurité.

7. Utilisez le bon outil électrique

- Ne pas utiliser des machines de faible puissance pour les travaux lourds.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un but pour lequel il n'est pas conçu. Par exemple, n'utilisez pas de scie circulaire pour couper des branches d'arbres ou des bûches.

8. Porter des vêtements adéquats

- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux afin d'éviter qu'ils ne se prennent pas dans les pièces mobiles.
- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé lors de travaux à l'air libre.
- Portez une résille si vous avez les cheveux longs.

9. Portez un équipement de protection

- Portez des lunettes de protection.
- En contact avec de la poussière, utilisez un masque respiratoire.

10. Raccordez votre dispositif d'aspiration des poussières

- Si les connexions d'aspiration de poussière et les dispositifs de suivi sont disponibles, assurez-vous que celles-ci sont connectées et correctement utilisées.

11. Utilisez le câble uniquement à des fins appropriées

- N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche d'alimentation de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

12. Bloquez la pièce à usiner

- Utilisez les dispositifs de serrage ou un étau pour maintenir la pièce à usiner. La fixation est ainsi plus solide qu'en tenant la pièce à la main.

13. Évitez toute posture inappropriée

- Assurez-vous d'avoir une bonne posture et conservez votre équilibre à tout moment.

14. Prenez soin de vos outils

- Les outils doivent être affûtés et propres afin de travailler dans de meilleures conditions et en toute sécurité.
- Suivez les instructions concernant la lubrification et le changement d'outils.
- Vérifiez régulièrement le câble d'alimentation de l'outil électrique et faites-le remplacer par un professionnel s'il est endommagé.
- Inspectez régulièrement les câbles d'extension et les remplacer s'ils sont endommagés.
- Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

15. Débranchez le câble de la prise électrique

- En cas de non-utilisation de l'outil électrique, avant l'entretien ou lors du

changement des outils comme par ex.: les lames, forêts, fraises.

16. Ne coincez pas la clef

- Avant toute utilisation, vérifiez que les clefs et outils de réglage soient retirés.

17. Évitez tout démarrage involontaire

- Assurez-vous que le commutateur soit désactivé lorsque vous branchez l'outil.

18. Utilisez des rallonges pour une utilisation extérieure

- En extérieur, utilisez uniquement des rallonges autorisées et correctement étiquetées.

19. Soyez attentifs

- Faites attention à ce que vous faites. Faites parler votre bon sens. Soyez toujours concentré lorsque vous utilisez l'outil.

20. Vérifiez que l'outil électrique soit exempt de tout dommage

- Avant toute utilisation de l'outil électrique, lisez attentivement les dispositifs de protection et examinez soigneusement l'état des pièces légèrement abîmées afin que l'outil soit en parfait état de marche.
- Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement et ne collent pas ou si des pièces sont endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et remplir toutes les conditions pour assurer le bon fonctionnement de l'outil.
- Les dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés conformément par un atelier spécialisé reconnu, sauf spécification contraire dans les instructions d'utilisation.

- Les interrupteurs endommagés doivent être remplacés dans un atelier d'entretien.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans lequel l'interrupteur ne peut pas être mis sous/hors tension.

21. ATTENTION !

- L'utilisation d'autres outils ou d'autres accessoires peut provoquer un risque de blessure.

22. Confiez la réparation de votre outil électrique à un électricien qualifié

- Cet outil électrique est conforme aux consignes de sécurité en vigueur. Les réparations doivent uniquement être effectuées par un électricien qualifié utilisant des pièces de rechange d'origine, car des accidents peuvent se produire.

● Avant la mise en service

Remarque : Veuillez retirer entièrement les matériaux composant l'emballage.

- Lors de l'utilisation, l'opérateur doit travailler à proximité du produit, afin d'éviter tout étirement corporel inutile, résultant en une posture imprudente.
- Lorsque le produit est bloqué, l'éteindre et le débrancher de la prise. Éliminez tout d'abord la source du blocage.

● Mise en service

● Affûtage du foret

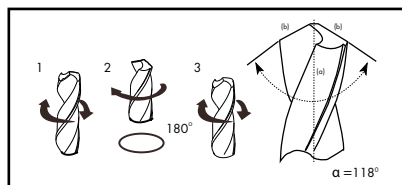
Remarque : En premier lieu, affûtez grossièrement les forets très endommagés sur un touret à meuler.

- Descendez complètement la meule. À cet effet, tournez le commutateur rotatif [1] jusqu'à la butée, dans la direction DOWN ▼.
- Guidez le foret dans le plus petit guide pour foret [11] correspondant sur l'affûteuse. Vous pouvez consulter la taille exacte ($\varnothing$) de chaque guide pour foret [11] sur le marquage (3 à 13).
- Placez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [4] en position «I» pour allumer le produit.
- Appuyez sur le commutateur rotatif [1] aussi longtemps que nécessaire, en direction UP ▲, jusqu'à entendre un bruit de frottement.

Remarque : Avec le commutateur rotatif [1], réglez la position de la meule, et de ce fait la pression de contact de la meule contre le foret. Plus vous tournez le commutateur rotatif [1] en direction UP ▲, plus la pression de contact augmente. Veillez à ne pas trop tourner la meule vers le haut. Dans le cas contraire, la meule peut heurter le boîtier.

- Avec une légère pression, tournez le foret avec rapidité et légèrement sur la butée gauche et droite environ 10 fois (pour les petits forets, environ 5 fois).
- Extrayez légèrement le foret, tournez-le de 180° autour de son axe et réinsérez-le jusqu'à la meule.

- Répétez l'ensemble de l'opération si nécessaire., jusqu'à ce que les deux lames soient coupantes. Dirigez la coupe polie, de manière à ce que l'angle (α) soit de 118° entre les deux tranchants (b). Les deux tranchants (b) doivent avoir le même angle dans l'axe de forage (a) et être de même longueur afin que la perceuse soit centrée (voir les illustrations qui suivent).



- Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT [4] pour le placer en position 0, afin d'éteindre le produit.

● Changer de meule

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Avant d'effectuer n'importe quel travail sur le produit, toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant. Remplacez la meule lorsqu'elle est usée ou endommagée (performance faiblissante et irrégulière, pierre brisée). Pour cette étape de travail, il vous faut un tournevis cruciforme.

- Vissez les 4 vis [3] de la protection de meule [2], et retirez la protection [2] (voir ill. A).
- Retirez la meule [5].
- Desserrez le raccord fileté [7] avec une clé plate de 27 mm (non fournie) (voir ill. B).

Remarque : Tourner dans le sens anti-horaire, afin d'ouvrir le produit !

- Retirez la rondelle métallique [6].
- Effectuez le montage selon la nouvelle meule en dirigeant le bord aplati vers le bas sur la fixation de la meule [8], et réinsérez la nouvelle rondelle métallique [6].
- Serrez le raccord fileté à l'aide d'une clé plate de 27 mm.

Remarque : Tourner dans le sens horaire, afin de fermer le produit !

- Veillez à ce que le ressort [9] soit placé sur le produit comme indiqué sur l'ill. D, et placez la meule dans le produit. Faites pivoter la meule, jusqu'à l'ajuster précisément comme indiqué sur l'ill. A ; dans le cas contraire, vous ne pourrez pas monter la protection de la meule [2].
- Remettez ensuite la protection de la meule [2] en place, et la fixer en serrant les 4 vis [3].

● **Entretien et nettoyage**

Hormis le remplacement de la meule, le produit ne demande aucun entretien.

-  **⚠️ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE !** Avant les travaux d'entretien et de réparation, débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
- Nettoyez régulièrement le produit, dans l'idéal directement une fois le travail terminé.
- Utilisez un chiffon sec pour le nettoyage du boîtier. N'utilisez en aucun cas de la

benzine, des solvants ou des nettoyeurs attaquant le plastique.

⚠️ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Hormis pour le remplacement de la meule, ne jamais ouvrir le produit. Confiez exclusivement les réparations ou le remplacement des pièces au S.A.V. ou à un électricien qualifié. Lorsque l'alimentation électrique de ce produit est endommagée, elle doit être remplacée par le service après-vente, qui fournira une alimentation électrique spécialement préparée à cet usage.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée.

Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● **Service après-vente**



AVERTISSEMENT !

- Confiez exclusivement la réparation de votre produit à des techniciens qualifiés qui utiliseront des pièces de rechange d'origine. Cette mesure permet d'assurer le maintien de la sécurité du produit.
- Faites toujours remplacer la fiche ou le câble par le fabricant du produit, ou par son service après-vente. Cette mesure permet d'assurer le maintien de la sécurité du produit.

● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR)

Service après-vente France

Tél. : 0800 919270

E-Mail : owim@lidl.fr

(CH)

Service après-vente Suisse

Tél. : 0842 665566

(0,08 CHF / Min., mobile
max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail : owim@lidl.ch



● Déclaration de conformité

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

IAN: 339103_1910
Identification du produit: Affûteur de forets
Model Number: HG06273-CH

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation communautaire d'harmonisation applicable:

Directive 2006/42/EC

Directive 2014/30/EU

Directive 2011/65/EU

Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée:

numéro / parties

Directive 2006/42/EC

EN 61029-1:2009/A11:2010

EN ISO 12100:2010

Directive 2014/30/EU

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Directive 2011/65/EU

EN 50581:2012-09

Informations complémentaires - Autres standards associés:

numéro / parties

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

Nom et adresse du fabricant:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Allemagne

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

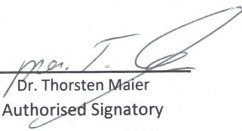
Neckarsulm

Lieu

20.02.2020

Date


Peter Fischer
Managing Director


Dr. Thorsten Maier
Authorised Signatory

Legenda dei pittogrammi utilizzati	Pagina 26
Introduzione	Pagina 26
Utilizzo secondo la destinazione d'uso.....	Pagina 26
Descrizione dei componenti.....	Pagina 26
Contenuto della confezione.....	Pagina 27
Dati tecnici.....	Pagina 27
Avvertenze generali di sicurezza	Pagina 27
Lavorare in modo sicuro.....	Pagina 27
Prima della messa in funzione	Pagina 29
Messa in funzione	Pagina 30
Affilare le punte da trapano.....	Pagina 30
Sostituire l'affilatoio.....	Pagina 30
Manutenzione e pulizia	Pagina 31
Smaltimento	Pagina 31
Assistenza	Pagina 32
Garanzia	Pagina 32
Gestione dei casi in garanzia.....	Pagina 32
Assistenza.....	Pagina 33
Dichiarazione di conformità	Pagina 34

Legenda dei pittogrammi utilizzati

	Leggere il manuale d'istruzioni.		Indossare occhiali protettivi.
	Indossare una protezione acustica.		Indossare calzature protettive e antiscivolo.
	Indossare una maschera antipolvere.		Indossare guanti protettivi.
	Classe di isolamento II (Doppio isolamento)		Pericolo di scossa elettrica! Prima di operazioni di riparazione o di manutenzione, estrarre la spina dalla presa elettrica.

Affilatore per punte trapano PBSG 95 D5

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Il prodotto è concepito per l'affilatura di punte in acciaio secondo DIN 338, DIN 340, DIN 345, DIN 1869 e DIN 1897 (versione tipo N). Le punte in metallo duro non devono essere affilate. Ogni altro utilizzo o modifica al prodotto è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso e può causare notevole fonte di pericolo. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un impiego non conforme alla destinazione d'uso. Il prodotto non è adatto all'impiego commerciale.

● Descrizione dei componenti

- 1 Commutatore rotante („STONE“ = affilatoio)
- 2 Coperchio dell'affilatoio
- 3 Vite del coperchio dell'affilatoio

- | | |
|----|-------------------------------------|
| 4 | Interruttore ON/OFF |
| 5 | Affilatoio |
| 6 | Anello metallico |
| 7 | Giunto a vite |
| 8 | Supporto affilatoio |
| 9 | Molla |
| 10 | Sfiati |
| 11 | Inserimento per le punte da trapano |

● Contenuto della confezione

- 1 Affilatore per punte trapano
- 2 Affilatoi di ricambio
- 1 Manuale d'uso

● Dati tecnici

Misure:	115x128x175 mm (L x P x A)
Peso complessivo:	945 g
Affilatoio:	46 g
Tensione	
di misurazione:	220-240 V~ (corrente alternata)
	50 Hz
Potenza assorbita:	95 W
Misurazione-	
dei giri a vuoto:	n_0 1350 min ⁻¹
Per un Ø della punta:	3-13 mm
Classe di isolamento:	II/□

Valore di emissione acustica:

Il livello di rumore stimato A dell'utensile elettrico ammonta normalmente a:

Carico (affilatura):

Livello di pressione	
acustica L_{pA} :	61,2 dB (A)
Scostamento K_{pA} :	3 dB
Livello di intensità	
sonora L_{WA} :	74,2 dB (A)
Scostamento K_{WA} :	3 dB



Avvertenze generali di sicurezza

ATTENZIONE! Durante l'utilizzo di utensili elettrici, è necessario osservare le seguenti misure di sicurezza generali per una protezione contro folgorazione, lesione e rischio di incendio. Leggere tutte queste avvertenze prima di utilizzare questo utensile elettrico e conservare bene le istruzioni di sicurezza.

● Lavorare in modo sicuro

1. Tenere in ordine la postazione di lavoro

- Il disordine nella postazione di lavoro può provocare incidenti.

2. Tener conto delle condizioni ambientali

- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia.
- Non usare gli utensili elettrici in ambienti umidi o bagnati.
- Garantire una buona illuminazione della postazione di lavoro.
- Non usare utensili elettrici se sussiste il pericolo di incendi o esplosioni.

3. Proteggersi dalla folgorazione

- Evitare il contatto del corpo con parti a terra (ad es. tubi, radiatori, fornelli elettrici, apparecchi per il raffreddamento).

4. Tenere lontane altre persone

- Non permettere ad altre persone, specialmente a bambini, di toccare l'utensile elettrico o il cavo. Tenerli lontano dalla postazione di lavoro.

5. Conservare gli utensili elettrici non utilizzati in luoghi sicuri

- Gli utensili elettrici non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, in una posizione in alto, oppure sotto chiave al di fuori della portata dei bambini.

6. Non sovraccaricare l'utensile elettrico

- Si lavora meglio e con maggiore sicurezza nello specifico intervallo di potenza.

7. Utilizzare l'utensile elettrico corretto

- Non impiegare macchine poco potenti per lavori impegnativi.
- Non usare l'utensile per scopi per cui non è indicato. Non usare ad esempio la sega circolare per tagliare rami d'albero o pezzi di legno.

8. Indossare un abbigliamento appropriato

- Non indossare abbigliamento o gioielli non aderenti, che possono incastrarsi nelle parti mobili.
- Durante il lavoro all'aperto è consigliabile indossare calzature antiscivolo.
- Indossare una retina per capelli, qualora i propri capelli fossero lunghi.

9. Indossare un'attrezzatura protettiva

- Indossare occhiali protettivi.

- In caso di lavori che producono polvere, usare una mascherina.

10. Collegare il dispositivo di aspirazione della polvere

- Qualora fossero presenti collegamenti a dispositivi di aspirazione della polvere e a dispositivi di raccolta, assicurarsi che siano collegati ed utilizzati correttamente.

11. Non utilizzare il cavo per scopi non previsti dal suo impiego

- Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo da calore, olio e spigoli taglienti.

12. Bloccare il pezzo da lavorare

- Utilizzare dispositivi di fissaggio o una morsa a vite per tenere fermo il pezzo in lavorazione. In questo modo è garantita una tenuta più sicura rispetto a quella manuale.

13. Evitare di tenere una postura anomala

- Assicurarsi di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.

14. Trattare i propri utensili con cura

- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti, per lavorare meglio e in modo più sicuro.
- Seguire le avvertenze per la lubrificazione e la sostituzione degli attrezzi.
- Controllare regolarmente il collegamento elettrico dell'utensile elettrico e in caso di danneggiamenti, farlo sostituire da uno specialista autorizzato.
- Controllare regolarmente le prolunghe e sostituirle se sono danneggiate.
- Tenere i manici asciutti, puliti e privi di olio o grasso.

15. Staccare la spina dalla presa

- In caso di inutilizzo dell'utensile elettrico, prima della manutenzione e in caso di sostituzione degli utensili, quali ad es. lame della sega, punte da trapano, frese.

16. Non lasciar inserita alcuna chiave per utensili

- Prima dell'accensione, verificare che siano state rimosse le chiavi e gli utensili di regolazione.

17. Evitare un avviamento accidentale

- Accertarsi che, all'inserimento della spina nella presa, l'interruttore sia spento.

18. Usare il cavo di prolunga per esterno

- All'aperto, utilizzare solo prolunghie autorizzate e corrispondentemente contrassegnate.

19. Prestare attenzione

- Prestare attenzione a ciò che si fa. Operare con cautela. Non utilizzare l'utensile elettrico quando si è poco concentrati.

20. Controllare l'eventuale presenza di danneggiamenti sull'utensile elettrico

- Prima di utilizzare nuovamente l'utensile elettrico, è necessario accertarsi che i dispositivi di protezione oppure i componenti leggermente danneggiati siano funzionanti in modo perfetto e secondo le disposizioni.
- Accertarsi che i componenti mobili funzionino perfettamente, che non si blocchino e che nessun componente sia danneggiato. Tutti i pezzi devono essere montati in maniera corretta e soddisfare tutte le condizioni al fine di

garantire un funzionamento perfetto dell'utensile elettrico.

- I dispositivi di protezione ed i pezzi danneggiati devono essere riparati secondo le direttive da un'officina riconosciuta oppure essere sostituiti, salvo diversa indicazione riportata nelle istruzioni per l'uso.
- Far sostituire gli interruttori danneggiati dall'officina del servizio clienti.
- Non usare utensili elettrici il cui interruttore non si accende o spegne.

21. ATTENZIONE!

- L'impiego di utensili ed accessori differenti può provocare un pericolo di lesioni.

22. Far riparare l'utensile elettrico da un elettricista

- Questo utensile elettrico è conforme alle disposizioni pertinenti in materia di sicurezza. Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista, utilizzando pezzi di ricambio originali, altrimenti l'utente sarà esposto al rischio di infortuni.

● Prima della messa in funzione

Nota: rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

- Durante l'utilizzo l'utente deve stare vicino al prodotto, per evitare un inutile straramento del corpo e, di conseguenza, una posizione instabile.
- Se il prodotto si blocca, spegnerlo ed estrarre la spina dalla presa elettrica. Poi per prima cosa eliminare il blocco.

● **Messa in funzione**

● **Affilare le punte da trapano**

Nota: le punte da trapano fortemente danneggiate devono essere prima affilate in modo approssimativo su di un cavalletto per l'affilatura.

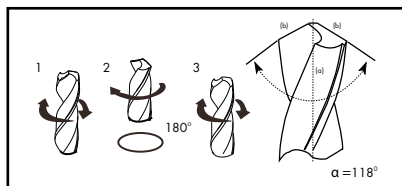
- Abbassare completamente l'affilatoio. Girare quindi il commutatore rotante [1] fino all'arresto in direzione DOWN ▼.
- Inserire la punta da trapano nell'inserimento per le punte da trapano [11] più piccolo possibile presente sull'affilatrice. Le misure esatte ($\varnothing$) di ogni inserimento per le punte da trapano [11] sono leggibili sull'iscrizione (da 3 a 13).
- Premere l'interruttore ON/OFF [4] in posizione "I" per accendere il prodotto.
- Girare il commutatore rotante [1] in direzione UP ▲, finché sarà udibile il rumore dell'affilatura.

Nota: con il commutatore rotante [1] è possibile regolare la posizione dell'affilatoio e così facendo, la pressione di quest'ultimo sulla punta da trapano. Più verrà ruotato il commutatore rotante [1] in direzione UP ▲, più aumenterà la pressione. Assicurarsi di non girare l'affilatoio troppo verso l'alto. Altrimenti l'affilatoio potrebbe battere contro l'alloggiamento.

- Girare la punta da trapano tra l'arresto di sinistra e quello di destra premendo leggermente e brevemente per circa 10 volte avanti e indietro (per le punte piccole circa 5 volte).
- Estrarre la punta del trapano leggermente in fuori, ruotarla di 180° intorno

al proprio asse e inserirla nuovamente fino all'affilatoio.

- Ripetere eventualmente l'intero processo, finché entrambi i tagli saranno affilati. Inserire il lato smussato in modo che l'angolo (α) tra i due bordi (b) sia di 118°. Entrambi i bordi (b) devono avere lo stesso angolo rispetto all'asse del trapano (a) ed essere della stessa lunghezza, in modo tale che il trapano giri in maniera centrica (vedi le figure seguenti).



- Premere l'interruttore ON / OFF [4] in posizione "0" per spegnere il prodotto.

● **Sostituire l'affilatoio**

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

Prima di eseguire operazioni sul prodotto, estrarre sempre la spina dalla presa elettrica. Sostituire l'affilatoio se usurato o danneggiato (affilatura irregolare e insufficiente, pietra rotta). Per quest'operazione si necessita di un cacciavite a croce.

- Svitare le 4 viti [3] dal coperchio dell'affilatoio [2] e rimuovere il coperchio [2], (vedi fig. A).
- Estrarre l'affilatoio [5].
- Svitare il giunto a vite [7] con una chiave a bocca da 27 mm (non in dotazione) (vedi fig. B).

Nota: per aprire, ruotare in senso antiorario!

- Estrarre l'anello metallico [6].
- Montare adeguatamente il nuovo affilatoio con l'angolo appiattito verso il basso sul supporto dell'affilatoio [8] e riposizionare l'anello metallico [6].
- Riavvitare saldamente il giunto a vite mediante una chiave a bocca da 27 mm.

Nota: per chiudere, ruotare in senso orario!

- Assicurarsi che la molla [9] sia inserita nel prodotto secondo la fig. D e inserire l'affilatoio nel prodotto. Girare l'affilatoio finché quest'ultimo sarà posizionato esattamente come nella fig. A, altrimenti non sarà possibile montare il coperchio dell'affilatoio [2].
- Rimettere il coperchio dell'affilatoio [2] e avvitarlo con le 4 viti [3].

● Manutenzione e pulizia

Il prodotto non necessita di manutenzione, salvo la sostituzione degli affilatoio.

-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI FOLGORAZIONE!** Prima di operazioni di riparazione o di manutenzione, estrarre la spina dalla presa elettrica.
- Pulire regolarmente il prodotto, possibilmente subito dopo ogni lavoro.
- Utilizzare un panno asciutto per pulire l'alloggiamento. Non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi aggressivi per la plastica.

ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

Non aprire mai il prodotto, eccetto per la sostituzione dell'affilatoio. Fare eseguire lavori di riparazione o sostituzione solamente dal centro assistenza o da un elettricista. Qualora la linea di alimentazione di questo prodotto venisse danneggiata, dovrà essere sostituita tramite un'altra linea di alimentazione aggiuntiva preparata appositamente.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.



Il prodotto e il materiale da imballaggio sono riciclabili. Smaltire separatamente per un ottimale trattamento dei rifiuti. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Assistenza

A ATTENZIONE!

- Il prodotto deve essere riparato presso un centro di assistenza o da un elettricista soltanto con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantirà la salvaguardia della sicurezza del prodotto.
- La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere effettuata sempre dal produttore del prodotto o dal relativo servizio clienti. In questo modo si garantirà la salvaguardia della sicurezza del prodotto.

● Garanzia

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto

originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione di garanzia vale sia per difetti di materiale che per difetti di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto soggette a normale usura e che possono essere identificate, pertanto, come parti soggette a usura (p. es., le batterie), né a danni su parti staccabili, come interruttore, batterie o simili, realizzate in vetro.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (ad es. IAN 123456_7890) come prova d'acquisto. Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail. Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura,

completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: owim@lidl.it

CH

Assistenza Svizzera

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF / Min., telefonia
mobile max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: owim@lidl.ch



● Dichiarazione di conformità

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

IAN: 339103_1910
Identificazione del prodotto: Affilatore per punte trapano
Model Number: HG06273-CH

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa comunitaria di armonizzazione:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU

Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o alle specifiche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

Nr / Parti
Directive 2006/42/EC
EN 61029-1:2009/A11:2010
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
Directive 2011/65/EU
EN 50581:2012-09

Informazioni aggiuntive - Altri standards correlati:

Nr / Parti
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015

Nome ed indirizzo del fabbricante:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm

Luogo

20.02.2020

Data

Peter Fischer
Managing Director

Dr. Thorsten Meier
Authorised Signatory

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG06273-CH
Version: 04/2020

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni: 03 / 2020
Ident.-No.: HG06273-CH032020-CH

IAN 339103_1910

